



QUICKINFO

Export/Import Jahresbericht DABay BTB Version 9

Darum geht es

Die Kläranlagenbetreiber Bayerns sollen bis 1. März eines Jahres die Berichtsdaten des Vorjahrs ihrer Abwasserbehandlungsanlage im Portal Datenverbund Abwasser Bayern hinterlegen. Das AQASYS BTB 9.0 gibt Ihnen dazu das passende Werkzeug. Insbesondere der Import-Vorgang ist aufgrund der komplexen Struktur des Behördenportals jedes Jahr eine Herausforderung. Diese QuickInfo gibt Ihnen Hilfestellung, indem Sie durch einfache, bebilderte Unterstützung Punkt für Punkt für einen erfolgreichen Export/Import abarbeiten können.

Export der Jahresberichtsdaten

1. Rufen Sie den Monatsbericht des Abgabejahrs im Januar auf und scrollen bis zum Dezember durch. Überprüfen Sie dabei, ob die Daten der relevanten Parameter vorhanden sind.
2. Rufen Sie den Jahresbericht des Abgabejahres auf und kontrollieren, ob die Schmutzwassermenge aus den Trockenwettertagen und die EW-Belastung aus dem Frachtmittelwert berechnet werden.

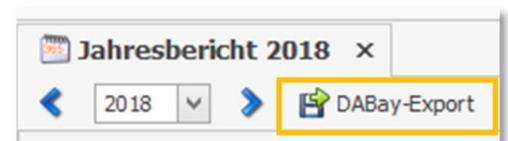
Schmutzwassermenge aus: Trockenwettertage

Berechnung der Anlagenbelastung (EW) über: Frachtmittelwert

3. Kontrollieren Sie, ob die Werte der **Paralleluntersuchung AQS** eingetragen sind. Sollten Sie Werte eingetragen haben, die unterhalb der Nachweisgrenze eines Parameters liegen, können Sie dies durch das Anhängen der „<“-Checkbox dokumentieren.

		BSB5		
Datum	<	DIN	<	Eig
19.10.2015	<input checked="" type="checkbox"/>	3,00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25.08.2015	<input checked="" type="checkbox"/>	3,00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
09.06.2015	<input checked="" type="checkbox"/>	3,00	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
*	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Starten Sie den Export durch Klicken auf das DABay-Export-Symbol



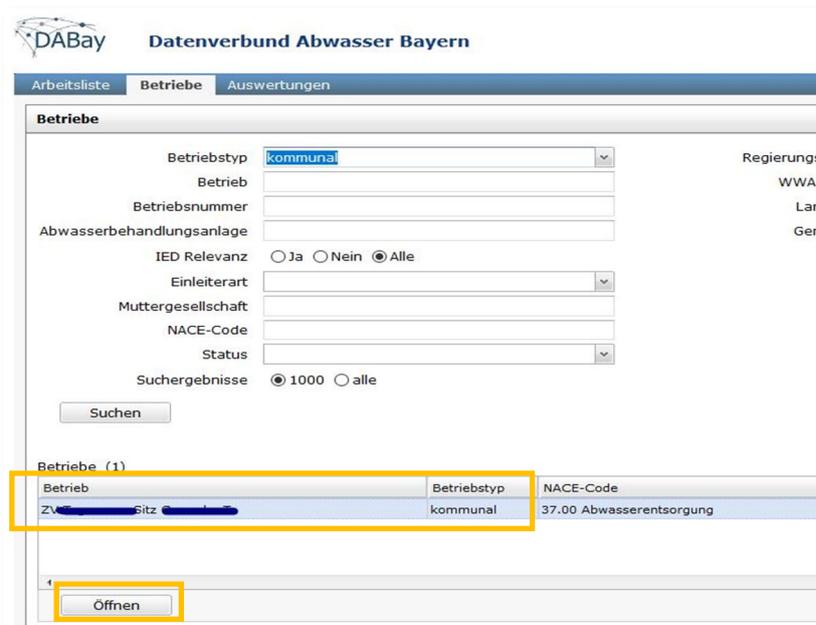
- Speichern Sie die exportierten Daten im folgenden **Speichern unter**-Dialog mit dem vorgegebenen Dateinamen (DABay_Export_Anlagename_20XX.xml). Der Vorgang ist damit abgeschlossen. Sie können nun die exportierte Datei ins DABay-Portal importieren.

Import der Jahresberichtsdaten

- Rufen Sie per Internetbrowser das Portal DABay auf (<https://dabay.bayern.de>).
- Melden Sie sich am Portal mit Ihren Benutzerdaten an (**Hinweis**: Die Zugangskennung beginnt mit den zwei Zeichen **B-**



- Über das Register **Betriebe** und den **Betriebstyp „kommunal“** wählen Sie Ihre Kläranlage aus (im Bild gelbes Rechteck) und **öffnen** diese.



4. Wählen Sie **Jahresbericht** (gelbes Rechteck), das gewünschte **Berichtsjahr** (gelbes Rechteck) und suchen Ihren **Anlagentyp** (Abwasserbehandlungsanlage, gelbes Rechteck). Anschließend **Öffnen** Sie den Zugang (gelbes Rechteck).

DABay Datenverbund Abwasser Bayern

Arbeitsliste Betriebe Auswertungen

Betriebsakte ZV [redacted]

Jahresberichte

Jahr* 2017 Berichtstatus

Jahresberichte (3)

Bezeichnung Betrieb	Abwasseranlage	Anlagentyp	Änderungsdatum
ZV [redacted]	Kanalnetz Zweckverban...	Kanalnetz	15.01.2018
ZV [redacted]	RÜB 1	Entlastungsanlage	
ZV [redacted]	ZV [redacted]	Abwasserbehandlungsan...	23.04.2018

Öffnen Auswertung erstellen



HINWEIS

Wenn Sie im DABay-Portal den gewünschten Jahresbericht zum ersten Mal aufrufen, ist dieser noch nicht vorhanden und muss von Ihnen angelegt werden. Sie erkennen diese Situation daran, dass Sie den Button **Öffnen** noch nicht anklicken können (Button ist inaktiv dargestellt), sondern erst die Funktion **Jahresbericht anlegen** ausführen müssen. Sobald Sie den Jahresbericht aber angelegt haben, können Sie ihn auch später über den Button aufrufen bzw. bearbeiten.

5. Anschließend erhalten Sie eine Auflistung Ihrer Messstellen. Wählen Sie die von Ihnen gewünschte Messstelle aus.



HINWEIS

Für kommunale Kläranlagen ist die Messstelle Endablauf relevant.

DABay Datenverbund Abwasser Bayern

Arbeitsliste Betriebe Auswertungen

Zurück zur Betriebsakte **Jahresbericht 2017 ZV [redacted]**

Details zu ZV [redacted] Endablauf

Allgemein Abwasserdurchfluss Konzentration Paralleluntersuchung

Messstelle-Nr [redacted]

Bezeichnung **ZV [redacted] Endablauf**

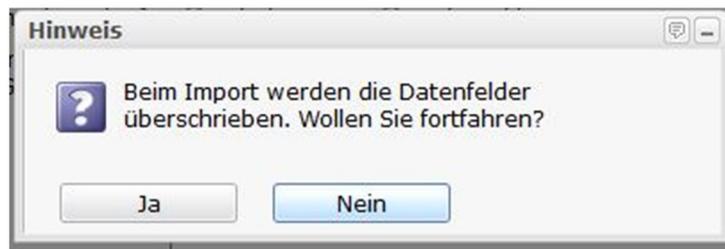
Durchflussmessanlage geprüft Ja Nein nicht vorhanden

Wo geprüft Intern Extern

6. Am Fuße der Messstellendetails finden Sie die Leiste mit Schaltflächen:



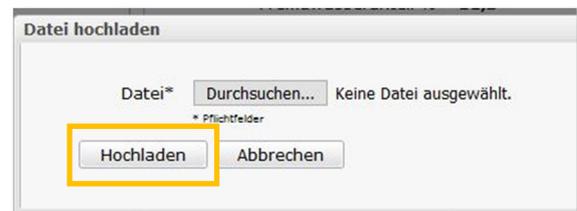
Durch **Importieren** werden Sie zur Dateiauswahl für den Import geleitet. Sie erhalten dabei den Hinweis, dass durch den Import die bisher eingegebenen Daten des Jahresberichts überschrieben werden.



HINWEIS

Wenn es sich bei dem Importfile um die regulären Daten Ihres Jahresberichts handelt, spricht nichts dagegen etwaige vorhandene Daten zu überschreiben.

7. Durchsuchen Sie die Laufwerke Ihres Computers nach dem kurz vorher exportierten File (siehe oben z.B. DABay_Export_Anlagename_20XX.xml), wählen ihn aus und übergeben ihn durch **Hochladen** an das Portal.



Sie werden gleich im Anschluss darauf hingewiesen, dass die Datei importiert wird. Zur Aktualisierung der Bildschirminhalte drücken Sie auf Ihrer Computertastatur die Taste F5.

8. Der Import ist damit abgeschlossen. Sie erhalten auf der von Ihnen hinterlegten Emailadresse eine Nachricht über den Eingang Ihrer Jahresberichtsdaten. Sie können aber auch auf der Website von DABay den erfolgreichen Import kontrollieren. Rechts oben können Sie die Schaltfläche **Dateien** (gelbes Rechteck) anklicken.



Sie erhalten dadurch den Status Ihres Importvorgangs. Im Regelfall sollte dieser „OK“ sein.

Dateien			
Dateien			
Aufträge (1)			
<input type="checkbox"/>	Datum	Status	Ausdruckstyp
[-] Import/Exportaufträge			
<input type="checkbox"/>	03.12.2018 16:14:15	Ok	Import für Jahresbericht zur Messstelle
			Protokoll.txt

9. Leider gibt das Portal nicht die Möglichkeit, die **Basisdaten** zu importieren. Somit sind Sie gezwungen, die Daten für
- mittlere Belastung
 - Störungen (Meldungen und Stellungnahme)
 - Maßnahmen (durchgeführt, geplant, Kosten)
 - Reststoffe und Energie
 - Klärschlamm (Allgemein, Verwertung)

manuell einzugeben. SCHRAML hat mit Vertretern des LfU Bayern Kontakt aufgenommen, um einen Import dieser Daten auch noch zu ermöglichen.

10. Eine Sichtung und Kontrolle der importierten Daten ist über das DABay-Portal möglich. Sie können diese im Register **Betriebe** und der Messstelle **Endablauf** unter den Details zur Messstelle sehen (Allgemein, Abwasserdurchfluss, Konzentration, Paralleluntersuchen).



HINWEIS

Sollten Sie tatsächlich fehlerhafte Einträge finden, ändern Sie diese aber im BTB (= Datenquelle). Ansonsten würden Ihre Änderungen bei einem neuerlichen Importvorgang wieder überschrieben werden.

11. Über den Punkt **Freigabe/Prüfung** können Sie zusätzlich einen Plausibilitätscheck der importierten Daten durchführen. Sollten hier Meldungen angezeigt werden, sind diese inhaltlicher Natur und müssen deshalb von Ihnen durch Rücksprache mit Ihrem PSW, dem WWA oder der DABay-Hotline geklärt werden. Wenn es keine Fehler mehr gibt und Sie sich sicher sind, dass alle Werte vorhanden und in Ordnung sind, können Sie im selben Menü über **Freigabe** die Daten zur Kontrolle durch PSW und WWA freigeben.



HINWEIS

Die Daten sind ab diesem Zeitpunkt für weitere Freigaben gesperrt! Eine Wiedereröffnung für Änderungen erhalten Sie über Ihren PSW oder das WWA.

12. Abschließend können Sie sich vom Portal abmelden:



Viel Erfolg bei der Bearbeitung Ihrer Berichtsdaten!

?

Noch Fragen?

support@schraml.de

Tel.: 08062 / 70 71-0



[Link zu allen SCHRAML Handbüchern, weiteren QuickInfos, Technischen Anhängen, Checklisten usw. \(Registrierung für den Kundenbereich der SCHRAML Website erforderlich!\)](#)



[Die Sammlung aller SCHRAML Dokumentationen \(Handbücher etc.\) finden Sie auch im AQASYS Installationsverzeichnis auf dem PLS-Rechner unter AQASYS\Documentation Manuals](#)